

FAHRGESTELL

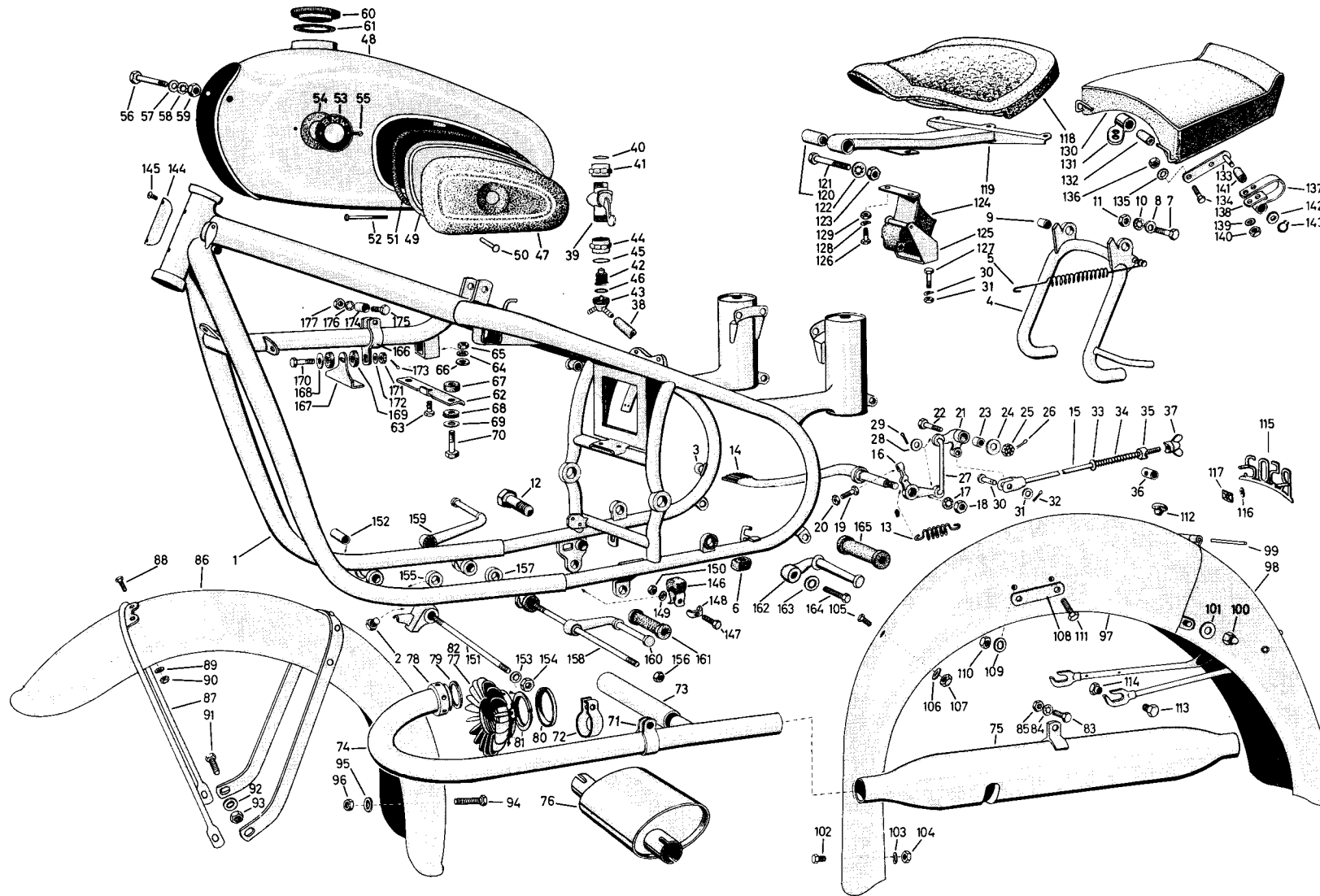
Schutzblech/Sattel

FRAME

Fender/Seat

CHÂSSIS

Garde-boue/Selle



R 50 60
 R 50/2 60/2
 R 50 S
 R 69
 R 69 S

Sattel
 Seat
 Selle

- Motor- und Fußrastenbefestigung - Motorabstützung
 - Engine and foot rest mounting - Engine support
 - Fixation du moteur et des repose-pieds - Fixation sup. du moteur

70/8

11/11

1. 4. 1966



Fahrgestell - Rahmen - Kippständer - Fußbremsbetätigung
 Frame - Center stand - Foot brake linkage
 Châssis - Béquille - Commande de frein à pied

40/8

Anderungen
 Modifications
 Modifications

1/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Rahmen	Frame	Cadre					
	1	40 00 043	1	1	1	1	Rahmen	Frame	Cadre					
	2	99 19 229	1	1	1	1	Verschlußschraube AM 14 x 1,5	Plug screw AM 14 x 1,5	Bouchon fileté AM 14 x 1,5					
	3	40 00 134	1	1	1	1	Kugelkopf f. Seitenwagen-Anschl.	Ball head f. sidecar attachment	Rotule d'attache de side-car					
							Kippständer	Center stand	Béquille					
	4	40 28 047	1	1	1	1	Kippständer	Center stand	Béquille					
	5	40 28 218	2	2	2	2	Zugfeder	Tension spring	Ressort					
	6	40 28 135	1	1	1	1	Anschlaggummi	Stop rubber	Butée caoutchouc					
	7	99 12 620	2	2	2	2	Zur Befestigung am Rahmen Sechskantschraube M 10 x 30-10 K phr. sw.	For attachment on frame Hex. screw M 10 x 30-10 K phr. black	Fixation au cadre Vis six pans M 10 x 30-10 K phr. noire					
	8	99 31 077	2	2	2	2	Scheibe 10,5 Stahl	Washer 10,5 steel	Rondelle 10,5 acier					
	9	40 28 230	2	2	2	2	Abstandsring	Spacer ring	Entretoise					
	10	99 36 226	2	2	2	2	Zahnscheibe J 10,5	Star washer J 10,5	Rondelle éventail J 10,5					
	11	99 22 111	2	2	2	2	Sechskantm. M 10 -6G phr. sw.	Hex. nut M 10 -6 G phr. sw.	Ecrou six pans M 10 -6 G phr. sw.					
	12	15 80 110	2	2	2	2	Paßschraube	Fitting screw	Vis ajustée					
							Fußbremsbetätigung	Foot brake linkage	Commande de frein à pied					
	13	49 44 215	1	1	1	1	Zugfeder zur Fußbremse	Tension spring f. foot brake	Ressort de frein à pied					
	14	40 44 032	1	1	1	1	Fußbremshebel m. Lagerbolzen	Foot brake lever w. bearing bolt	Levier de frein à pied avec axe					
	15	40 44 224	1	1	1	1	Zugstange für Fußbremse	Control rod for foot brake	Tringle de comm. de frein à pied					
	16	40 44 234	1	1	1	1	Hebel f. Druckstange u. Stoplichtschalter am Fußbremshebel	Lever for pressure rod and stop light switch on foot brake lever	Renvoi de commande de tringle et de contacteur de stop					
	17	99 36 226	1	1	1	1	Zum Hebel f. die Druckstange und d. Stoplichtschalter a. Fußbremshebel.	For lever to pressure rod and to stop light switch on foot brake lev.	Pour le renvoi ci-dessus					
	18	99 21 615	1	1	1	1	Zahnscheibe J 10,5 Sechskantm. M 10 x 1-6 S cad.	Star washer J 10,5 Hex. nut M 10 x 1-6 S cad.	Rondelle éventail J 10,5 Ecrou six pans M 10 x 1-6 S cad.					



Fahrgestell - Fußbremsbetätigung
 Frame - Foot brake linkage
 Châssis - Commande de frein à pied

40/8

Anderungen
 Modifications
 Modifications

2/11 1.4.1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
	19	99 13 455	1	1	1	1	1	Zur Einstellschraube f. Bremslicht-Druckschalter	For adjusting screw to brake light push button switch	Vis de réglage du contacteur de stop				
	20	99 22 053	1	1	1	1	1	Sechskantschr. M6 x 15-8 G cad. Sechskantm. M 6-6 S cad.	Hex. screw M6 x 15-8 G cad. Hex. nut M 6-6 S cad.	Vis six pans M6 x 15-8 G cad. Ecrou six pans M 6-6 S cad.				
	21	40 44 258	1	1	1	1	1	Winkelhebel an der Schwinge	Bellcrank lever on the swing arm	Renvoi sur bras oscillant				
	22	99 12 508	1	1	1	1	1	Winkelhebel	Bellcrank lever	Renvoi				
	23	40 44 266	1	1	1	1	1	Sechskantschr. M8 x 45 S-8 G cad.	Hex. screw M8 x 45 S-8 G cad.	Vis six pans M8 x 45 S-8 G cad.				
	24	45 44 160	1	1	1	1	1	Büchse	Bushing	Douille				
	25	99 23 231	1	1	1	1	1	Ausgleichscheibe	Spacer washer	Rondelle de compensation				
	26	99 45 111	1	1	1	1	1	Kronenmutter M8-6 Sphr. sw. Splint 2 x 20 Stahl	Castle nut M8-6 Sphr. black Cotter pin 2 x 20 steel	Ecrou crénelé M8-6 Sphr. noir Goupille 2 x 20 acier				
	27	40 44 262	1	1	1	1	1	Druckstange a. Hebel u. Winkelh.	Press. rod on lever a bell crank lev.	Tringle entre deux renvois				
	28	99 31 655	2	2	2	2	2	Druckstange	Pressure rod	Tringle				
	29	99 45 090	2	2	2	2	2	Scheibe 8,4-Stahl	Washer 8,4-steel	Rondelle 8,4 acier				
								Splint 2 x 12-Stahl	Cotter pin 2 x 12-steel	Goupille 2 x 12 acier				
	30	99 40 396	1	1	1	1	1	Für Zugstange a. Winkelhebel	For control rod on bellcrank lever	Fixation de la tringle au renvoi				
	31	10 66 186	1	1	1	1	1	Bolzen 8 h 11 x 22 x 19 cad.	Bolt 8 h 11 x 22 x 19 cad.	Axe 8 h 11 x 22 x 19 cad.				
	32	99 45 090	1	1	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle				
								Splint 2 x 12 Stahl	Cotter pin 2 x 12 steel	Goupille 2 x 12 acier				
	33	99 31 650	1	1	1	1	1	Zur Zugstange am Bremshebel ▼	For control rod on brake lever ▼	Fixation de la tringle au levier ▼				
	34	40 44 137	1	1	1	1	1	Scheibe 6,4 Stahl	Washer 6,4 steel	Rondelle 6,4 acier				
	35	40 44 133	1	1	1	1	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort				
	36	40 44 141	1	1	1	1	1	Ring	Ring	Douille				
	37	40 44 115	1	1	1	1	1	Bolzen	Bolt	Entretoise				
								Flügelmutter	Thumb nut	Ecrou à oreilles				



Fahrgestell - Kraftstoffleitung und Kraftstoffhahn - Kraftstoffbehälter
Frame - Fuel piping and fuel cock - Fuel tank
Châssis - Conduite et robinet de carburant - Réservoir de carburant

40/8
















Änderungen

Modifications

Modifications

3/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Kraftstoffleitg.u.Kraftstoffhahn	Fuel piping and fuel cock	Conduite et robinet de carburant					
	38	99 88 819	3	3	3	3	Kraftstoffschlauch B 7 x 11 (zwischen den Tankhälften 170 mm,  zum Vergaser 170 mm  z. Vergaser 330 mm) 	Fuel hose B 7 x 11 (between fuel tank halves 170 mm,  to carburetor 170 mm,  to carburetor 330 mm) 	Conduite de carburant B7x11 (entre les 2 moitiés de réservoir 170 mm, au carburateur  170mm, au carburateur  330mm) 					
	39	40 84 030	1	1	1	1	Kraftstoffhahn m. Schlauchanschluß, Mutter und Dichtring	Fuel cock with hose connection, nut and seal ring	Robinet avec raccord, écrou et joint					
	40	40 84 110	1	1	1	1	Dichtring, lose	Seal ring, separate	Joint, seul					
	41	40 84 120	1	1	1	1	Schnellanschlußmutter, oben	Quick connection nut, top	Ecrou à serrage rapide, haut					
	42	40 84 115	1	1	1	1	Sieb	Screen	Filtre					
	43	40 84 178	1	1	1	1	Schlauchanschluß (Winkelstück)	Hose connection (elbow)	Raccord d'angle					
	44	40 84 169	1	1	1	1	Schnellanschlußmutter, unten	Quick connection nut, bottom	Ecrou à serrage rapide, bas					
	45	40 84 109	1	1	1	1	Dichtring (Fiber), unten	Seal ring (fibre), bottom	Joint annul. (fibre), bas					
	46	40 84 111	1	1	1	1	Dichtring (Kork) für Sieb	Seal ring (cork) for screen	Joint annul. (liège) pour filtre					
							Kraftstoffbehälter	Fuel tank	Réservoir de carburant					
	47	40 80 189	1	1	1	1	Kniekissen 	Knee pad 	Appui-genou 					
	47	40 80 187	1	1	1	1	Kniekissen 	Knee pad 	Appui-genou 					
	48	40 80 042	1	1	1	1	Kraftstoffbehälter m. Werkzeugk.	Fuel tank with tool chest	Réserv. de carbur. av. coffre à outils					
	49	40 80 270	1	1	1	1	Deckel zum Werkzeugkasten	Cover for tool chest	Couvercle de coffre à outil					
	50	99 47 463	3	3	3	3	Senkniet 4x18 z. Deckel f. Werkzeugkasten	Rivet 4 x 18 for tool chest cover	Rivet 4 x 18 de couvercle de coffre à outil					
	51	40 80 288	1	1	1	1	Gummidichtung zum Deckel	Rubber gasket for cover	Joint caoutchouc de couvercle					
	52	40 80 178	2	2	2	2	Scharnierstift z. Werkzeugkasten	Hinge bolt for tool chest	Axe de charnière de couvercle					
	53	40 80 181	2	2	2	2	Plakette	Emblem	Plaque					
	54	60 40 110	2	2	2	2	Unterlage für Plakette	Gasket for emblem	Semelle de plaque					
	55	99 01 310	4	4	4	4	Linsensenkenschraube M 4 x 8 Ms, vernickelt	Lens head countersunk screw M 4 x 8 brass, nickel plated	Vis à tête fraisée bombée M 4 x 8 Ms 58, nickelée					



Fahrgestell - Kraftstoffbehälter
 Frame - Fuel tank
 Chassis - Réservoir de carburant

40/8

Änderungen
 Modifications
 Modifications

4/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
	56	99 14 093	1	1	1	1	1	Zur Befestigung des Kraftstoffbehälters am Rahmen	For attachment of fuel tank to frame	Fixation du réservoir de carburant au cadre				
	57	99 31 065	1	1	1	1	1	Sechskantschraube M8 x 1 x 100 -8 G cad.	Hex. screw M 8 x 1 x 100-8 G cad.	Vis six pans M8 x 1 x 100-8 G cad.				
	58	99 36 206	1	1	1	1	1	Scheibe 8,4 Stahl	Washer 8,4 steel	Rondelle 8,4 acier				
	59	99 22 093	1	1	1	1	1	Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4				
	59	99 22 093	1	1	1	1	1	Sechskantm. M8 x 1-6 S cad.	Hex. nut M 8 x 1-6 S cad.	Ecrou six pans M8 x 1-6 S cad.				
	60	40 80 126	1	1	1	1	1	Tankverschluß	Fuel tank cap	Bouchon de réservoir				
	61	40 80 130	1	1	1	1	1	Tankverschluß (ww) 40 80 127 verschließbar	Fuel tank cap (ww) 40 80 127 lock-up cap	Bouchon de réservoir (ww) 40 80 127 av.serrure				
	61	40 80 130	1	1	1	1	1	Korkdichtung zum Tankverschluß	Cork gasket f. fuel tank cap	Joint liège de bouchon de réserv.				
	62	40 80 194	1	1	1	1	1	Tankträger am Rahmen	Tank carrier on frame	Support de réservoir au cadre				
	63	99 13 626	1	1	1	1	1	Tankträger am Rahmen	Tank carrier on frame	Support de réservoir				
	64	99 33 095	1	1	1	1	1	Sechskantschr. M8x18-8 G cad.	Hex. screw M8x18-8 G cad.	Vis six pans M8 x 18-8 G cad.				
	65	99 22 081	1	1	1	1	1	Federring B 8	Spring ring B 8	Rondelle élastique B 8				
	66	99 31 655	1	1	1	1	1	Sechskantm. M 8-6 S cad.	Hex. nut M 8-6 S cad.	Ecrou six pans M 8-6 S cad.				
	66	99 31 655	1	1	1	1	1	Scheibe 8,4 Stahl	Washer 8,4 steel	Rondelle 8,4 acier				
	67	40 80 248	2	2	2	2	2	Für Tankträger am Kraftstoffbeh.	For tank carrier on fuel tank	Fixation du support au réservoir				
	68	40 80 148	2	2	2	2	2	Gummischeibe, oben	Rubber spacer, top	Rondelle caoutchouc, sup.				
	69	40 80 145	2	2	2	2	2	Gummischeibe, unten	Rubber spacer, bottom	Rondelle caoutchouc, inf.				
	70	99 14 053	2	2	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle				
	70	99 14 053	2	2	2	2	2	Sechskantschr. M8x1x30-8 G cad.	Hex. screw M8x1x30-8 G cad.	Vis six pans M8x1x30-8 G cad.				



Fahrgestell - Auspuffanlage
 Frame - Exhaust
 Châssis - Echappement

40/8

Änderungen
 Modifications
 Modifications

5/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50 S	R 69	R 69 S							
							Auspuffanlage	Exhaust	Echappement					
	71	40 90 201	2	2	2	2	Rohrschelle f. Auspuffrohraufhg.	Pipe clamp f. exhaust tube suspen.	Collier de fix. de tuyau d'échappe.	*	74	40 90 023	R 50 → Fg 555 205 X 40 90 087	
	72	40 90 157	-	-	-	2	Rohrschelle für Ausführung Zwischendämpfer	Pipe clamp for intermediate silencer	Collier (exécution avec silen- cieux intermédiaire	*	74	40 90 022	R 50 → Fg 555 205 X 40 90 088	
	73	40 90 248	1	1	1	1	Querrohr	Transversal tube	Traverse tubulaire					
*	74	40 90 023	1	1	-	-	Auspuffrohr R 50 und R 50/2 Auspuffrohr mit Bundring und Überwurfmutter	Exhaust pipe R 50 and R 50/2 Exhaust pipe with collarring and cap nut	Tuyau d'échappem. R 50 et R 50/2 Tuyau d'échappement av. an- neau de liaison et écrou envelopp.					
*	74	40 90 022	1	1	-	-	Auspuffrohr mit Bundring und Überwurfmutter	Exhaust pipe with collar ring and cap nut	Tuyau d'échappement av. an- neau de liaison et écrou envelopp.					
	74	40 90 049	1	1	-	-	Für R 60 und R 60/2 Auspuffrohr mit Bundring und Überwurfmutter	For R 60 and R 60/2 Exhaust pipe with collar ring and cap nut	Pour R 60 et R 60/2 Tuyau d'échappement av. an- neau de liaison et écrou envelopp.					
	74	40 90 048	1	1	-	-	Auspuffrohr mit Bundring und Überwurfmutter	Exhaust pipe with collar ring and cap nut	Tuyau d'échappement av. an- neau de liaison et écrou envelopp.					
	74	40 90 074	-	-	1	-	Für R 50 S Auspuffrohr mit Bundring und Überwurfmutter	For R 50 S Exhaust pipe with collar ring and cap nut	Pour R 50 S Tuyau d'échappement av. an- neau de liaison et écrou envelopp.					
	74	40 90 073	-	-	1	-	Auspuffrohr mit Bundring und Überwurfmutter	Exhaust pipe with collar ring and cap nut	Tuyau d'échappement av. an- neau de liaison et écrou envelopp.					
	74	40 90 016	-	-	-	1	Für R 69 und R 69 S, R 69 mit Zwischendämpfer Auspuffrohr	For R 69 and R 69 S, R 69 w. intermediate muffler Exhaust pipe	Pour R 69 et R 69 S, R 69 av. silencieux intermédiaire Tuyau d'échappement					
	74	40 90 014	-	-	-	1	Auspuffrohr	Exhaust pipe	Tuyau d'échappement					



Fahrgestell - Schalldämpfer
 Frame - Muffler
 Châssis - Silencieux d'échappement

40/8

Anderungen
 Modifications
 Modifications

6/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50 S	R 69	R 69 S							
*	75	40 90 087	1	1	-	1	-	Schalldämpfer für R 50, R 50/2, R 60, R 60/2 und R 69	Muffler for R 50, R 50/2, R 60, R 60/2 and R 69	* *	75	40 90 087	R 50 R 69	Fg 555 206 → Fg 652 305 →
	75	40 90 088	1	1	-	1	-	Schalldämpfer ↗ Schalldämpfer ↘	Muffler ↗ Muffler ↘		75	40 90 088		
	75	40 90 092	-	-	-	1	-	Für R 69 mit Zwischendämpfer	For R 69 w. intermediate muffler					
	75	40 90 091	-	-	-	1	-	Schalldämpfer ↗	Muffler ↗					
	76	40 90 094	-	-	-	1	-	Zwischendämpfer	Intermediate muffler					
	75	40 90 089	-	-	1	-	1	Für R 50 S und R 69 S	For R 50 S and R 69 S					
	75	40 90 090	-	-	1	-	1	Schalldämpfer ↗ Schalldämpfer ↘	Muffler ↗ Muffler ↘					
	77	40 90 210	-	-	2	-	-	Für die Auspuffrohre an den Zylinderköpfen	For the exhaust pipes on the cylinder heads					
	78	40 90 110	2	2	-	-	-	Überwurfmutter (Flügelmutter)	Cap nut (thumb nut)					
	79	99 63 470	2	2	2	-	-	Überwurfmutter	Cap nut					
	80	40 90 254	-	-	-	2	2	Dichtring C 35x41 Kupfer-Asbest	Sealring C 35x41 copper asbestos					
	81	40 90 258	-	-	-	2	2	Druckring	Pressure ring					
	82	40 90 250	-	-	-	2	2	Klemmring	Clamp ring					
			-	-	-	2	2	Auspuffmutter (Flügelmutter)	Exhaust nut (thumb nut)					
	83	99 13 625	2	2	2	2	2	Für Schalldämpfer am Rahmen	For mufflers on frame					
	84	99 36 206	2	2	2	2	2	Sechskantschraube M 8 x 18-8 G verchromt	Hex. screw M 8 x 18-8 G chrome-plated					
	85	99 22 081	2	2	2	2	2	Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4					
			2	2	2	2	2	Sechskantm. M 8-6 S cad.	Hex. nut M 8-6 S cad.					



Schutzblech — Vorderradschutzblech · Hinterradschutzblech
 Fender — Front fender · Rear fender
 Garde-boue — Garde-boue avant · Garde-boue arrière

50/8

Anderungen

Modifications

Modifications

7/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
	86	50 90 022	1	1	1	1	1	Vorderradschutzblech	Front fender	Garde-boue avant				
	87	50 90 116	1	1	1	1	1	Vorderradschutzblech Schutzblechbügel	Front fender Fender bow	Garde-boue avant Etrier de protection				
	88	99 13 220	2	2	2	2	2	Für Schutzblechb. a.d. Schutzblech Sechskantschraube M 5 x 10-8 G, verchromt	For fender bow to the fender Hex. screw M 5 x 10-8 G, chrome- plated	Fixation du garde-boue à l'étrier Vis six pans M 5 x 10-8 G chromée				
	89	99 36 110	2	2	2	2	2	Zahnscheibe J 5,3	Star washer J 5,3	Rondelle éventail J 5,3				
	90	99 22 036	2	2	2	2	2	Sechskantm. M 5-6 Sphr. sw.	Hex. nut M 5-6 Sphr. black	Ecrou six pans M 5-6 Sphr. noir				
	91	99 13 625	2	2	2	2	2	Für das Schutzblech an der vorderen Schwinge ▲ Sechskantschraube M 8 x 18-8 G, verchromt	For fender on the front swing arm ▲ Hex. screw M 8 x 18-8 G, chrome- plated	Fixation du garde-boue avant au bras oscillant ▲ Vis six pans M 8 x 18-8 G chromée				
	92	99 36 205	2	2	2	2	2	Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4				
	93	99 22 082	2	2	2	2	2	Sechskantm. M 8-6 S phr. sw.	Hex. nut M 8-6 S phr. black	Ecrou six pans M 8-6 S phr. noir				
	94	99 13 457	2	2	2	2	2	Für das Schutzblech an der vorderen Schwinge ▼ Sechskantschr. M 6 x 15-8 G phr. schwarz	For fender on the front swing arm ▼ Hex. screw M 6 x 15-8 G phr. black	Fixation du garde-boue avant au bras oscillant ▼ Vis six pans M 6 x 15-8 G phr. noire				
	95	99 36 135	2	2	2	2	2	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4				
	96	99 22 054	2	2	2	2	2	Sechskantm. M 6-6 Sphr. sw.	Hex. nut M 6-6 S phr. black	Ecrou six pans M 6-6 Sphr. noir				
	97	50 96 034	1	1	1	1	1	Hinterradschutzblech	Rear fender	Garde-boue arrière				
	98	50 96 277	1	1	1	1	1	Hinterradschutzblech, Kpl.	Rear fender, Kpl.	Garde-boue arrière, Kpl.				
	99	50 96 118	1	1	1	1	1	Hinterradschutzblech, Hinterteil Scharnierachse	Rear fender, rear part Hinge bolt	Garde-boue arrière, partie arr. seule Axe de charnière				
	100	50 96 152	2	2	2	2	2	Zur Klemmverbindung Hutmutter	For clamp connection Cap nut	Fixation de la partie arrière Ecrou borgne				
	101	99 31 065	2	2	2	2	2	Scheibe 8,4 Stahl cad.	Washer 8,4 steel cad.	Rondelle 8,4 acier cad.				



Schutzblech - Hinterradschutzblech
 Fender - Rear fender
 Garde-boue - Garde-boue arrière

50'8

Änderungen
 Modifications
 Modifications

8/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
	102	99 11 605	1	1	1	1	1	Für Schutzblech a. Rahmen, unten Sechskantschraube M8x1x12-8 G phr. sw.	For fender on frame, bottom Hex. screw M 8 x 1 x 12-8 G phr. black	Fix. inf. du garde-boue au cadre Vis six pans M 8 x 1 x 12-8 G phr. noire				
	103	99 36 205	1	1	1	1	1	Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4				
	104	99 21 606	1	1	1	1	1	Sechskantm. M8 x 1-6 Sphr. sw.	Hex. nut M 8 x 1-6 Sphr. black	Ecrou six pans M8x1-6 Sphr. noir				
	105	99 13 439	2	2	2	2	2	Für Schutzblech am Rahmen, oben Sechskantschraube M6 x 12-8 G phr. sw.	For fender on frame, upper Hex. screw M 6 x 12-8 G phr. black	Fix. sup. du garde-boue au cadre Vis six pans M 6 x 12-8 G phr. noire				
	106	99 36 135	2	2	2	2	2	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4				
	107	99 22 054	2	2	2	2	2	Sechskantm. M 6-6 S phr. sw.	Hex. nut M 6-6 S phr. black	Ecrou six pans M 6-6 Sphr. noir				
	108	50 96 128	4	4	4	4	4	Für Schutzblech am Rahmen; Ver- kleidungshülse u. Federbein, seitt. Beilagstreifen	For fender on frame, lining slee- ve and telescopic leg, lateral Lining strip	Fix. du garde-boue au cadre, au tu- be de prot. et à la jambe de force, lat. Semelle				
	109	99 36 135	4	4	4	4	4	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4				
	110	99 22 054	4	4	4	4	4	Sechskantm. M 6-6 S phr. sw.	Hex. nut M 6-6 S phr. black	Ecrou six pans M6-6 Sphr. noir				
	111	99 13 444	4	4	4	4	4	Sechskantschraube M6 x 12-8 G verchromt (f. R 50, R 50/2 und R 60/2 ohne Gepäckträger)	Hex. screw M 6 x 12-8 G chrome- plated (f. R 50, R 50/2 a. R 60/2 without luggage grip)	Vis six pans M 6 x 12-8 G chro- mée (pour R 50, R 50/2 et R 60/2 sans porte-bagages)				
	112	50 96 154	4	4	4	4	4	Blindverschraubung z. Schutz- blech, ohne Gepäckträger Gummistopfen z. Blindverschluß	Blind screw for fender, without luggage grip Rubber plug for blind seal	Exécution sans porte-bagages Bouchon de caoutchouc				
	113	99 12 455	2	2	2	2	2	Für Schutzblech am Rahmen, Ver- kleidungshülse u. Federbein, unten Sechskantschr. M8x30-8 G phr. schwarz	For fender on frame, lining slee- ve and telescopic leg, lower Hex. screw M 8 x 30-8 G phr. black	Fix. lat. du garde-boue au cadre, au tube de prot. et à la jambe de force Vis six pans M8 x 30-8 G phr. noire				
	114	50 96 122	2	2	2	2	2	Angedrehte Sechskantmutter	Shouldered hex. nut	Ecrou six pans décollé				
	115	50 96 146	-	-	1	-	-	Emblem an Hinterradschutzbl.- Hinterteil	Emblem on rear fender, rear part	Emblème sur partie arrière du garde-boue				
	115	50 96 147	-	-	-	-	1	Emblem R 50 S	Emblem R 50 S	Emblème R 50 S				
	116	50 76 731	-	-	2	-	2	Gummischeibe	Rubber washer	Rondelle caoutchouc				
	117	99 26 304	-	-	2	-	2	Federmutter 3,5	Spring nut 3,5	Ecrou élastique 3,5				



Sattel - Sattel - Blattfeder
 Seat - Seat - Laminated spring
 Selle - Selle - Ressort à lame

70/8

Änderungen
 Modifications
 Modifications

9/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Sattel	Seat	Selle					
	118	70 02 011	1	1	1	1	Fahrer-Sattel	Driver seat	Selle du conducteur					
	119	70 02 166	1	1	1	1	Sattelträger	Seat carrier	Support de selle					
	120	70 02 141	1	1	1	1	Sattellager (Silentbloc)	Seat bearing (silent block)	Cousinet de selle (silentbloc)					
	121	99 14 364	1	1	1	1	Sechskantschraube M 10 x 1 x 68 -8 G phr. sw.	Hex. screw M 10 x 1 x 68-8 G phr. black	Vis six pans M 10 x 1 x 68-8 G phr. noire					
	122	99 36 225	1	1	1	1	Zahnscheibe J 10,5	Star washer J 10,5	Rondelle éventail J 10,5					
	123	99 22 121	1	1	1	1	Sechskantm. M 10x1-6 Sphr. sw.	Hex. nut M 10 x 1-6 Sphr. black	Ecrou six pans M 10x1-6 Sphr. noir					
	124	70 02 155	1	1	1	1	Sattelfeder (Gummi) m. Laschen	Seat spring (rubber) w. shackles	Suspens. de selle (caout) av. languette.					
	125	70 02 190	1	1	1	1	Federanschlagstück	Spring buffer	Etrier de suspension					
	126	99 13 457	2	2	2	2	Sattelbefest. am Rahmen und am Sattelträger Sechskantschraube M 6 x 15-8 G phr. sw.	Seat spring attachment on frame and on seat carrier Hex. screw M 6 x 15-8 G phr. black	Fixation de selle au cadre et au support de selle Vis six pans M 6 x 15-8 G phr. noire					
	127	99 13 471	2	2	2	2	Sechskantschraube M 6 x 18-8 G phr. sw.	Hex. screw M 6 x 18-8 G phr. black	Vis six pans M 6 x 18-8 G phr. noire					
	128	99 32 071	4	4	4	4	Federscheibe B 6	Spring washer B 6	Rondelle éventail B 6					
	129	99 22 054	4	4	4	4	Sechskantm. M 6-6 Sphr. sw.	Hex. nut M 6-6 Sphr. black	Ecrou six pans M 6-6 Sphr. noir					
	130	70 02 006	-	-	1	1	Sitzkissen Sitzkissen m. Rahmen, Bügel u. Lasche	Sports pillion Pillion with frame, bow and shackle	Coussin arrière Coussin arrière avec cadre, étrier et support					
	131	70 02 174	-	-	1	1	Lasche	Shackle	Support					
	131	70 02 175	-	-	1	1	Lasche	Shackle	Support					
	132	70 02 170	-	-	2	2	Gummilager	Rubber bushing	Coussinet de caoutchouc					
	133	70 02 144	-	-	2	2	Lasche mit Federbolzen	Shackle with spring bolt	Languette avec axe					
	134	99 13 457	-	-	4	4	Zur Befest. d. Lasche m. Federbolz. am hint. Schutzblech - Rahmen und Federhülse Sechskantschraube M 6 x 15-8 G phr. sw.	For attach. of shackle w. spring bolt on rear fender - frame and spring sleeve Hex. screw M 6 x 15-8 G phr. black	Fix. de la languette au garde- boue arrière, au cadre et au tube de protect. du ressort de suspension Vis six pans M 6 x 15-8 G phr. noire					
	135	99 36 135	-	-	4	4	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4					
	136	99 22 054	-	-	4	4	Sechskantm. M 6-6 S phr. sw.	Hex. nut M 6-6 S phr. black	Ecrou six pans M 6-6 Sphr. noir					
	137	70 02 152	-	-	2	2	Blattfeder	Laminated spring	Ressort à lame					



Sattel - Montage
 Seat - Erection
 Selle - Autres pièces

70/8

Änderungen

Modifications

Modifications

10/11

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
138		70 02 180	-	-	2	2	2	Für Blattfeder, oben am Sitzkissen	For laminated spring, top on pillion	Fixation sup. du ressort à lame au coussin				
139		99 36 135	-	-	4	4	4	Beilage Zahnscheibe J 6,4	Shim Star washer J 6,4	Contreplaque Rondelle éventail J 6,4				
140		99 22 054	-	-	4	4	4	Sechskantm. M 6-6 S phr. sw.	Hex. nut M 6-6 S phr. black	Ecrou six pans M 6-6 S phr. noir				
141		70 02 148	-	-	2	2	2	Für Blattfeder, unten an Lasche mit Federbolzen	For laminated spring, bottom on shackle with spring bolt	Fixation inf. du ressort à lame à la languette				
142		99 31 658	-	-	2	2	2	Gummilager	Rubber bushing	Coussinet de caoutchouc				
143		99 34 035	-	-	2	2	2	Scheibe 8,4 Sicherungsring 8 x 0,8	Washer 8,4 Circlip 8 x 0,8	Rondelle 8,4 Jonc d'arrêt 8 x 0,8				
								Montage	Erection	Autres pièces				
144		40 34 136	1	1	1	1	1	Baumusterschild, neutral	Name plate, neutral	Plaque type, neutre				
144		40 34 246	1	-	-	-	-	Baumusterschild für R 50	Name plate for R 50	Plaque type pour R 50				
144		40 34 249	1	-	-	-	-	Baumusterschild für R 60	Name plate for R 60	Plaque type pour R 60				
144		40 34 247	-	-	-	1	-	Baumusterschild für R 69	Name plate for R 69	Plaque type pour R 69				
144		40 34 200	-	1	-	-	-	Baumusterschild für R 50/2	Name plate for R 50/2	Plaque type pour R 50/2				
144		40 34 206	-	1	-	-	-	Baumusterschild für R 60/2	Name plate for R 60/2	Plaque type pour R 60/2				
144		40 34 202	-	-	1	-	-	Baumusterschild für R 50 S	Name plate for R 50 S	Plaque type pour R 50 S				
144		40 34 204	-	-	-	-	1	Baumusterschild für R 69 S	Name plate for R 69 S	Plaque type pour R 69 S				
145		99 16 604	2	2	2	2	2	Halbrundschraube M 5x6-5 S cad.	Half round screw M 5x6-5 S cad.	Vis à tête semi-bomb. M 5x6-5 S cad.				
146		40 34 257	1	1	1	1	1	Anschlag z. Kickstarterhebel	Stop for kickstarter lever	Butée de levier de kick-starter				
147		99 12 192	1	1	1	1	1	Sechskantschr. M 5x30-8 G cad.	Hex. screw M 5x30-8 G cad.	Vis six pans M 5x30-8 G cad.				
148		40 34 156	2	2	2	2	2	Beilage	Shim	Plaque				
149		99 36 111	1	1	1	1	1	Zahnscheibe J 5,3	Star washer J 5,3	Rondelle éventail J 5,3				
150		99 22 035	1	1	1	1	1	Sechskantm. M 5-6 S cad.	Hex. nut M 5-6 S cad.	Ecrou six pans M 5-6 S cad.				



Sattel
Seat
Selle

- Motor- und Fußrastenbefestigung - Motorabstützung
- Engine and foot rest mounting - Engine support
- Fixation du moteur et des repose-pieds - Fixation sup. du moteur

70/8

11/11

1. 4. 1966

Änderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 50 60	R 50/2 60/2	R 50S	R 69	R 69S							
							Motor- und Fußrastenbefest. Vordere Motorbefestigung	Engine and foot rest mounting Front engine mounting	Fix. du moteur et des repose-pieds Fixation avant du moteur					
	151	40 34 216	1	1	1	1	Bolzen A	Bolt A	Tige A					
	152	40 34 224	1	1	1	1	Büchse A	Bushing A	Douille A					
	153	99 36 246	2	2	2	2	Zahnscheibe J 12,5	Star washer J 12,5	Rondelle éventail J 12,5					
	154	99 22 147	2	2	2	2	Sechskantm. M 12x1,5-6 S cad.	Hex. nut M 12 x 1,5-6 S cad.	Ecrou six pans M 12x1,5-6 S cad.					
	155	40 34 227	1	1	1	1	Abstandshülse	Spacer sleeve	Entretoise					
							Hint. Motor- u. Fußrastenbefest. Sechskantm. M 12x1,5-6 S cad.	Rear engine and foot rest mount. Hex. nut M 12x1,5-6 S cad.	Fix. arr. du moteur et des repose-pieds Ecrou six pans M 12x1,5-6 S cad.					
	156	99 22 147	2	2	2	2	Abstandshülse	Spacer sleeve	Entretoise					
	157	40 34 227	1	1	1	1	Bolzen V	Bolt V	Tige V					
	158	40 34 210	1	1	1	1	Fußraste r	Foot rest r	Repose-pied r					
	159	40 34 260	1	1	1	1	Fußraste l	Foot rest l	Repose-pied l					
	160	90 34 125	1	1	1	1	Fußrastengummi	Foot rest rubber	Caoutchouc de repose-pied					
	161	90 34 128	2	2	2	2								
							Zusätzliche hintere Fußrasten für Soziussattel	Additional rear foot rests for pillion seat	Repose-pieds arrière (passager)					
	162	40 34 150	-	-	2	2	Fußrasten (r u. l)	Foot rests (r and l)	Repose-pieds (r et l)					
	163	99 36 246	-	-	2	2	Zahnscheibe J 12,5	Star washer J 12,5	Rondelle éventail J 12,5					
	164	99 13 891	-	-	2	2	Sechskantschr. M 12x25-8 G cad.	Hex. screw M 12x25-8 G cad.	Vis six pans M 12x25-8 G cad.					
	165	90 34 128	-	-	2	2	Fußrastengummi	Foot rests rubber	Caoutchouc de repose-pied					
							Motorabstützung	Engine support	Fixation sup. du moteur					
							Untere Schraubverbindung (Rohr- schelle am Winkel)	Lower screw connection (Tube clamp on angle)	Liaison du collier à l'équerre (bas)					
	166	40 34 278	1	1	1	1	Rohrschelle mit Lappen	Tube clamp with loop	Collier avec languettes					
	167	40 34 282	1	1	1	1	Winkel	Angle	Equerre					
	168	40 80 145	1	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle					
	169	40 80 148	2	2	2	2	Gummscheibe	Rubber washer	Rondelle caoutchouc					
	170	99 12 468	1	1	1	1	Sechskantschr. M 8x32 S-8 G cad.	Hex. screw M 8x32 S-8 G cad.	Vis six pans M 8x32 S-8 G cad.					
	171	99 23 414	1	1	1	1	Kronenmutter M 8-6 S cad.	Castle nut M 8-6 S cad.	Ecrou crénelé M 8-6 S cad.					
	172	99 31 065	1	1	1	1	Scheibe 8,4	Washer 8,4	Rondelle 8,4					
	173	99 45 106	1	1	1	1	Splint 2x18	Cotter pin 2x18	Goupille 2x18					
							Obere Schraubverbindung (Rohr- schelle am Rahmenrohr)	Upper screw connection (tube clamp on frame tube)	Liaison du collier au cadre (haut)					
	174	40 34 274	1	1	1	1	Abstandsrohr	Spacer tube	Entretoise					
	175	99 12 466	1	1	1	1	Sechskantschraube M 8 x 32-8 G phr. sw.	Hex. screw M 8 x 32-8 G phr. black	Vis six pans M 8 x 32-8 G phr. noire					
	176	99 36 205	1	1	1	1	Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4					
	177	99 22 082	1	1	1	1	Sechskantm. M 8-6 S phr. sw.	Hex. nut M 8-6 S phr. black	Ecrou six pans M 8-6 S phr. noir					